

Гинка ПАНОВА

## ЛЮБОВ

Любовта е многоцветна,  
весела, щастлива.  
Любовта е птичка мила –  
толкова красива.  
С майчината обич тя се слива  
и е безгранична.  
Любовта ме прави силна  
и недостижима.  
Любовта не е измама –  
нека да я има!

...

На този свят  
не съм излишна,  
щом сам той  
ме е призовал  
и вече седемнадесет годишна  
набъдещето гледам с плам.

Ginka Panowa  
Miłość

Miłość to morze barw,  
wesoła jest, szczęśliwa.  
Miłość to ptaszek z traw -  
jakaż ona urodziwa.  
Niczym miłość matczyna  
jest też i bezkrajna.  
Dzięki niej jestem silna  
i nie do pokonania.  
Miłość to nie złudzenie -  
niechaj zaistnieje!

\*\*\*

Nie przyszłam na ten świat  
bez przyczyny

skoro sam on  
zechciał tak  
i dla siedemnastoletniej dziewczyny  
przyszłość to widomy  
namiętności znak!

Przełożyła s bulgarskiego:

Daria Onderka-Wozniak